

ЛЕКСИКА ПЧЕЛОВОДСТВА НА АЛТАЕ В ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКОМ АСПЕКТЕ

LEXICON OF BEEKEEPING IN ALTAI IN LINGUOCULTUROLOGICAL ASPECT

M. Titova

Annotation

The history of the development of the Altai beekeeping is presented in the article. The appearance of beekeeping formed a new layer of professional vocabulary in our region. This fragment demonstrates the connection of material culture and regional language especially bright. Beekeepers' lexis is mentioned in modern researches but it is not collected purposefully in other regions. The Altai region beekeeping's vocabulary is collected according to the specially worked out programme. The article presents the analysis of the Altai professional beekeepers' lexis in the cooperative aspect of language and culture. It also researches the lexical units of beekeeping from the point of view of the sphere's usage of areal and etymological connections.

Keywords: Language and culture, beekeepers' lexis, etymological connections, history of the development of the Altai beekeeping, region vocabulary.

Аннотация

В статье представлена история развития пчеловодства на Алтае, появление которого сформировало новый для региона пласт профессиональной лексики. Данный фрагмент особенно ярко демонстрирует связь материальной культуры и регионального языка. Лексика пчеловодства упоминается в современных исследованиях, но в других регионах не собирается целенаправленно. На Алтае лексика пчеловодства собрана по специально разработанной программе. В данной статье анализируется профессиональная лексика пчеловодов Алтая в аспекте взаимоотношения языка и культуры, а также исследуется состав лексики пчеловодства с точки зрения сферы употребления, ареальных и этимологических связей.

Ключевые слова:

Язык и культура, лексика пчеловодства, этимологические связи, история развития пчеловодства на Алтае, региональный словарь.

Пчелы – древнейшие обитатели планеты. Известно, что первобытный человек рано научился добывать продукты пчеловодства. Древние источники, в частности, наскальный рисунок, выполненный в период мезолита приблизительно 7–8 тысяч лет назад до нашей эры, изображает человека с сосудом, окруженного разъяренными пчелами, взбирающегося по скале к их гнезду, и является первым историческим свидетельством пчеловодства [15]. Первое статистическое обследование пчеловодства провел П.Г. Чефранов в 1900 году и опубликовал монографию "Русская пчелопромышленность к началу XX века" (1901). По этим данным, в 1900 году в России имелось 328 тысяч пасек – пять миллионов 289 тысяч пчелосемей. Алтайский край – один из наиболее развитых пчеловодческих районов России. Датой рождения пчеловодства на Алтае признается 1786 г. Именно в это время командиром драгунского полка Аршеневским в Усть-Каменогорскую крепость были "завезены 24 колодки пчел (12 погибли в пути) из-под Киева. Пчелы были размещены в 30 км от Усть-Каменогорской крепости. Благоприятные природные условия и пышная медоносная растительность Алтая способствовали быстрому росту пчелиных семей, их размножению и распро-

странению" [15]. Доктор Мейр, путешествовавший по Алтаю в середине 20-х гг. XIX в., сообщает, что пчеловодство в то время уже всюду было распространено. В 1800 г. пчелы появились в Томске, в 1801 г. – в Тюмени, в 1805 г. – в Бийске, в 1807 г. – в Кузнецке, в 1810 г. – в Барнауле, в 1823 г. – в Красноярске [15, с.11].

Профессиональная лексика пчеловодов Алтая до сих пор не привлекала должного внимания лингвистов, хотя изучение русских говоров Алтая (в том числе лексики) проводится в настоящее время достаточно интенсивно. В отдельных работах лексика пчеловодства затрагивается на материале литературного языка и других говоров, но берется в незначительном объеме и анализируется обычно попутно с другими группами слов. Так, в работе "Очерк русской исторической лексикологии" П.Я. Черных о лексике пчеловодства сказано лишь следующее: "Наличие в общеславянском языке таких слов, как медь, воск, бърть (> рус. борть), ульй, съть (> рус. соты), свидетельствует о значительном развитии пчеловодства и бортничества" [14, с. 72].

Лексика пчеловодства упоминается также в работе

Ф.П. Филина "Лексика русского литературного языка древнекиевской эпохи (по материалам летописей)", где в разделе "Термины скотоводства, пчеловодства, охоты и рыболовства" рассматривается 15 пчеловодческих терминов [13, с. 15]. К названным работам примыкает статья С.И. Коткова "Пасека, осек, пчельник в прошлом в южновеликорусской области" [3], а также кандидатская диссертация М.И. Литвинова "Ремесленно – промышленная терминология в словаре В.И. Даля" [4] и исследование В. В. Анохиной, Н.В. Никончук "Полесская терминология пчеловодства" [1].

Источниками фактического материала для статьи послужили "Словарь русских говоров Алтая" [8], а также лексические и текстовые материалы, собранные автором и студентами Алтайского госуниверситета в рамках диалектологической практики в 2002–2016 гг. в селах Шелаболихинского, Крутихинского, Родинского, Волчихинского, Тюменцевского, Пospelихинского, Рубцовского, Шипуновского, Алтайского, Егорьевского и других районов Алтайского края [5]. Для сбора лексического материала была создана специальная программа, направленная на получение максимально полной информации о пчеловодном промысле на Алтае и репрезентации его лексическими средствами. Всего было выявлено 365 лексических единиц и словосочетаний, несущих информацию о данном фрагменте материальной культуры Алтайского региона.

Организация современного пчеловодческого хозяйства состоит из целого ряда этапов. Традиционно началом подготовки к работе пасеки считается выбор места под пчельник, далее подбираются, в зависимости от главного направления хозяйственной деятельности пасеки, необходимый инвентарь, соответствующие поставленным задачам ульи, а затем, при тщательном изучении климатических условий региона, в ульи заселяются наиболее подходящие породы пчел. Особое значение в жизни пчелиной семьи имеют следующие этапы: развитие и размножение, главная роль в котором принадлежит пчелиной матке, а также роение пчел. Соблюдение всех правил в организации пчеловодного хозяйства способствует обильному медосбору, считающемуся самым главным этапом в технологическом процессе получения продуктов пчеловодства. Здесь важно правильно различать виды меда, собранного пчелами во время медосбора. Когда заканчивается медосборный сезон, начинается самый ответственный и трудный период в жизни пчел, завершающий годовой цикл работ на пасеке, – зимовка.

Тематическая классификация терминов пчеловодства на Алтае построена нами на основании представленных выше этапов организации пчеловодного хозяйства. Таким образом, выстраивается целая система семантических полей, формирование каждого из которых осуществляется в два приема: сначала весь исходный

список терминов пчеловодства на Алтае разбивается на поля, выделенные в соответствии с последовательными технологическими этапами производства продуктов пчеловодства (происходит движение к словарю семантических полей), а далее анализируется каждое поле (субполе) в отдельности: упорядочивается его внутренний состав, устанавливаются взаимоотношения лексических единиц.

Приведем анализ одного из наиболее многочисленных субполей поля "Пчеловодство" – "Инвентарь". Как отмечают пчеловоды, выбор инвентаря для пасечных работ – очень ответственный этап, от которого зависит дальнейшая производительность пчеловодного хозяйства. По свидетельству алтайских пчеловодов, инвентарь покупают в магазине: медогонка, маски, дымарь, стамеска – скобка, халат, рукавицы, но чаще всего работают без рукавиц. Инвентарь нужен для ухода за пчелами, чтобы взять мед и должен быть чистым экологически, чтобы пчелы не раздражались. Каток нужен, положок, дымарь помогает, а дымокур их (пчел) никогда не отпугивает, гнилушка, сетка, наващиватель, но не используется, если пасека маленькая, нож, чтобы обрезать, медогонка, воскотопка (Шуб., Егор.). Данная группа включает в себя около 40 лексических единиц и эквивалентных им словосочетаний: бадейка, бадья, берестина, берестинка, воскотопка, гнилушка, ДП (дэпэ – "дымарь пасечный"), дымарь, дымовина, дымовушка, дымокур, касетник, каток и комбинированный каток, коровник, крылышко, лекало, лицевая сетка, ловушка, маска, медогонка, накомарник, разноска (ящик), резак, роевка, ровня, роевня, сетка Павловского, сито, стамеска и стамеска – скребок, фасетка, цедок, электрический наващиватель, электронаващивание.

Центральное место в оборудовании пасеки занимают приспособления, которые позволяют работать с пчеловодными рамками. Начинается работа с рамками с наващивания, которое должно быть проведено так, чтобы вошина хорошо держалась по краям листа и оказалась бы припаянной к верхнему бруску рамки [6, с.25]. При наващивании рамок употребляются лекало и каток. Лекало – "приспособление для выравнивания рамки": стамеска нужна, дымарь, лекало еще, рамку выравнивать, накомарник (Локт.). Лицевая сетка, доска, лекало, нож пасечный, нож паровой... (Клеп., Посп.). Поверхность лекала увлажняют, кладут на него лист вошины, а на выступы лекала ставят рамку, кромку листа плотно прижимают к верхнему бруску рамки подогретым в горячей воде катком. Каток также "приспособление для выравнивания рамки": Потом рамку надо катком уравнивать (Егор., Бор.).

Следующая микрогруппа включает в себя названия ящика пчеловода и предметов, которые в нем находятся. Ящики для переноски рамок делают из фанеры такого размера, чтобы в них поместилась рамка так же, как в ульях. Ящики делают вместимостью на 6, 8 или 10 рамок

[6, с.19]. Ящик пчеловода (для транспортировки самого необходимого инвентаря) называется разноска: Сейчас разноску возьму, и пойдем. Там у меня крылышко, специальный нож для распечатывания сотов, каток, сушь (Егор., Бор.). Как видно из контекста, в разноске располагается среди прочих предметов "специальный нож для распечатывания сотов": Резак – это нож (Шелаб.); Пчеловодный нож. Нож, резак – приспособление для обрезания сотов, шаблон, каток для наващивания (Шелаб.). "Нож этот особенный и имеет целый ряд отличительных признаков: всегда правильно и остро наточен, что особенно важно при распечатывании сотов (эту операцию надо вести очень горячим ножом), стальной (узнается по звону и упругости клинка), имеет хорошую полировку обеих сторон клинка, должен быть плоским, без кривизны и погнутости, с правильным очертанием острой линии, с длинной рукояткой. Если распечатывание сотов производится горячим способом, то клинок должен быть толстым для продолжительного сохранения его в горячем состоянии" [6, с.25]. Для сдвигания рамок при осмотре пчел, очистки рамок и стенок улья от прополиса, воска и загрязнений употребляется пчеловодная стамеска (стамеска-скребок и стамеска-скобка) – "инструмент, необходимый для работы в улье": Стамеской соскребать все лишнее удобно, очищать улей (Локт.).

Помимо перечисленных предметов, в ящике для инвентаря пчеловоды переносят еще и "лукошко для сбора роя" – берестина, берестинка, роевня, роевка, ровня: А рой соберет он (пчеловод) в берестину (Посп.). Берестинками ловили, теперь и готовые разные лукошки продаются (Егор., Бор.). В роевку соберешь, потом в улик, матку надо новую, а то пропадет (Локт.). В роевню сразу сажаю, а то рой повиснет где-нибудь на дереве и вовсе не снимешь (Локт.). Костюм нужен, ровня, медогонка, разделочный стол (Локт.). "Приспособление для временного хранения пчел" – ловушка: Поймаю где-нибудь на кустах, снимаю рой и в ловушку, лукошко такое, сажу их, а потом в новый улей отделяю, с новой маткой (Шуб., Егор.). Ровня помогает взять рой, раньше мы сами делали их, а теперь все готовое есть, покупаем (Рубц.).

Особого внимания заслуживает такой необходимый в пчеловодном хозяйстве предмет, как дымарь – "приспособление для окуливания пчел во время сбора меда": "Главное – дымарь, который идет к пчелам, надо обязательно подымить, а то она будет кусать. (Барн., Леб.) В него кладут гнилушки и поджигают, дым идет – вот и дымарь. (Ельц.). Когда держишь пчел, нужен дымарь. Так его называет наш сын, для нас же он – выкуриватель (Новоалт.). Для пчеловодов необходим дымарь. Он служит для выкуривания пчел (Новоалт.) Названия предметов, служащих топливом для дымаря, включены нами в эту же микрогруппу: дымовушка, гнилушка, коровняк – "топливо для дымаря". В значении "дымарь" также встречаются слова дымовина, ДП (дэпэ), дымокур. Парадигматика

лексических единиц анализируемого субполя, их системные связи представлены гипонимическими (куряга – "дымарь", куряжка, гнилушка – "топливо для дымаря", дымовушка – "тряпки, сучки, которые закладывают в дымарь для получения дыма") и синонимическими отношениями (рояльник, роевник, роялка, берестина, берестинка – "обтянутое холстом лукошко, в которое помещают пчелиный рой для пересадки в новый улей; роевня", курник, дымарь, дымокур, куряжка, куряга – "приспособление для окуливания пчел во время сбора меда", медогонка, медачка – "приспособление для откачки меда из улья", цедок, сито – "приспособление для процеживания (меда)", лицевая сетка, накомарник, маска, сетка Павловского – "защитная маска при работе с пчелами", холстик, потолочка, полжок – "тряпочка, которая служит для утепления в улье").

Лексика пчеловодства, записанная на Алтае, в целом представляет собой совокупность общерусских, специальных и диалектных слов. Региональную специфику анализируемого фрагмента материальной культуры Алтайя репрезентируют прежде всего диалектные лексемы. Среди них, с учетом ареальных связей, возможно выделить следующие группы:

1. слова и словосочетания, имеющие в других говорах (севернорусских, среднерусских, южнорусских, говорах Сибири или Среднего Урала) соответствия, тождественные по форме и семантике: бадья – "деревянная посуда для хранения припасов, обычно меда", бортина – "улей", дадан – "разновидность улья", домик – "пчелиный улей", дымокур – "сосуд с дымящимися опилками, средство для отпугивания пчел, комаров", засев – "закладка пчелиной маткой яичек, включая и маточные", магазинка – "запасное отделение для меда в улье" и др. (всего 16 слов);

2. слова, имеющие формальные различия: по грамматическому числу: борти – "место жительства диких пчел", ср. борть – "дупло в толстом дереве", Владимир. [10, 3, с.120]; по родовой принадлежности: подкормка – "снабжение зимующих пчел питанием", ср. подкормок – "добавочный корм", Калинин, урал. [10, 28, с.45]; по использованию других аффиксов (суффиксов): пчельня – "пчелиный домик, улей", ср. пчелик – "улей", амур. [9, с.230] и пчельник – "улей", вологод. [7];

3. слова, тождественные лексическим единицам в других говорах по форме, но различающиеся семантикой: домовина – "улей" – "дом, постоянное жилище", смол., дон., самар. и др. [10, 8, с.119]; дупло – "отверстие в улье" – "выдолбленная из дерева колода для пчел", Кузбасс. [9, с. 71]; точок – в 1-м знач. "сухое место, наиболее подходящее для пасеки"; во 2-м знач. "пчельник, расчищенная площадка, на которой расставляют ульи"; наконец, в 3-м знач. – "улей с пчелами", "место, где собиралась молодежь", Кузбасс. [9, с.300]; западенка – "крышка для дуп-

ла с дикими пчелами" "подполье", волог. [109, 10, с.296] (всего 17 единиц);

4. слова, не обнаруженные (по данным областных словарей разных регионов) в других говорах и функционирующие предположительно только на территории Алтая: богиня племени – "пчелиная матка", выкуриватель – "приспособление для окуливания пчел во время сбора меда", засил – "закладка пчелиной маткой ячеек, включая и маточные, засев", изроек – "рой, ослабевший от многократного деления, роения" и др. (всего 54 слова).

Представим анализ (в аспекте взаимодействия языка и культуры) одного из слов третьей группы, где обнаружены различия, обусловленные разными видами переносов (метафорой или метонимией). В с. Коргон Усть-Канского района записано слово должея в значении "дверка улья". В этом же значении слово отмечено в самарских, ярославских, ивановских, костромских, вятских, томских говорах. В вологодских же говорах должея – это "улей, изготовленный из дуплистой колоды" [7, с.211]. Значения несомненно связаны метонимическими отношениями ("часть – целое"), причем более древним, близким к этимологическому является значение "дверка улья". Слово встречается в других славянских языках и их диалектах (в словенском, сербохорватском, чешском, польском, украинском), как правило, в значении "дощечка, закрывающая заднее или боковое отверстие в улье" [15]. Из существующих гипотез о происхождении данного слова наиболее вероятным является предположение о его связи с прилагательным долгий, что отразил в своем словаре еще В. И. Даль, поместив существительное должея (как

пчеловодческий термин) в словообразовательное гнездо с опорным словом "долгий" [2]. Данная версия подтверждается историческими свидетельствами. Рассматриваемый термин отражает один из древних этапов развития отечественного пчеловодства – бортничество: "Так как из дупла, в котором живут пчелы, затруднительно отбирать мед, его стали переделывать, перестраивать, чтобы облегчить доступ к гнезду. Для этого дупло в том месте, где находится леток, или чаще с противоположной стороны не просто разрушали как прежде при охоте за медом, а уже вырубали или выпиливали более удобное для работы продолговатое (выделено нами. – М. Т.) отверстие – должею высотой чуть более полметра, шириною примерно 15 сантиметров. Отверстие в дупле заделывали куском доски, которую изготовляли по размеру должен" [14.] Таким образом, можно предположить путь семантического развития слова на русской (диалектной) почве: "продолговатое отверстие в дупле с пчелами" > "дощечка, закрывающая продольный разрез борти" > "дверка улья" > "улей".

Итак, лексика пчеловодства, собранная на Алтае, действительно репрезентирует целый пласт материальной культуры региона. В записях живой речи алтайских пчеловодов (дискурсе) отражаются не только пчеловодные понятия в современном функционировании, но и сохранилась информация об историческом развитии данного промысла. Все это и позволяет исследовать термины пчеловодства в аспекте взаимодействия языка и региональной культуры. В перспективе возможен более целенаправленный анализ лексики пчеловодства на Алтае на славянском и индоевропейском фоне.

ЛИТЕРАТУРА

1. Анохина, В.В. Полесская терминология пчеловодства / В.В. Анохина, Н.В. Никончук // Лексика Полесья. – М.: Наука, 1969. – 476 с.
2. Даль В. И. Толковый словарь живого великорусского языка: В 4 т. Т. 1. М.: Русский язык, 1978.
3. Котков, С.И. Пасека, осек, пчельник в прошлом в южновеликорусской области / С.И. Котков // Вопросы филологии. – М., 1969.
4. Литвинов, М.И. Ремесленно – промысловая терминология в словаре В.И. Даля: автореф. дисс... канд. филол. наук / М.И. Литвинов М.: МГУ, 1955. – 15 с.
5. Рукописные материалы диалектологических практик хранятся в словарном кабинете кафедры общего и исторического языкознания Алтайского государственного университета.
6. Сластэнский И. В. Пчеловодство для начинающих. Л.: Лениздат, 1967. С. 25.
7. Словарь вологодских говоров (Д–З). Вологда: Вологодский гос. пед. ин-т, 1985. Вып. 5. С. 211.
8. Словарь русских говоров Алтая: В 4 т. / Под ред. И. А. Воробьевой, А. И. Ивановой. Барнаул, 1993–1998.
9. Словарь русских говоров Кузбасса. Новосибирск, 1976. С. 230
10. Словарь русских народных говоров / Под ред. Ф. П. Филина, Ф. П. Сороколетова. М.; Л.; СПб.: Наука, 1965–2003.
11. Филин, Ф. П. О лексико – семантических группах слов / Ф. П. Филин // Этимологические исследования в честь на акад. Ст. Младенов, – София, 1957. – С. 523 – 538.
12. Черных, П.Я. Очерк русской исторической лексикологии / П.Я. Черных. – М.: Изд-во Моск. ун-та, 1956. – 243 с.
13. Чернышов С. Е. Пчелиный дар Алтая. Барнаул: Изд-во Алт. ун-та, 1995. С. 10–14.
14. Шабаршов И. А. Русское пчеловодство. М.: Агропромиздат, 1990. С. 27.
15. Этимологический словарь славянских языков: Праславянский лексический фонд / Под ред. О. Н. Трубачева. М.: Наука, 1974–2005. Вып. 5. С. 211.